

Pax Calima®

Fläkt / Ventilador / Vifte / Ventilator / Puhallin





009-500002 2015-08-21

Läs detta!
¡Lea esto!
Les/Læs dette!
Lue tämä!

VIKTIGT!
Läs noga igenom denna anvisning innan användning. Fläkten är anpassad för fast installation och ska installeras av behörig elektriker. Enligt standarden EN 60335 skall följande beaktas:
Denna apparat kan användas av personer från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller blivit instruerade om användningen av apparaten på ett säkert sätt och är införstådda med riskerna. Barn skall inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall inte göras av barn utan övervakning.

¡IMPORTANTE!
Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar. El ventilador está diseñado para instalación fija y debería ser instalado por un electricista calificado. De acuerdo al estándar EN 60335, lo siguiente ha de ser considerado: Este aparato puede ser usado por niños de 8 o más años, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento, si son supervisadas o instruidas respecto del uso seguro del aparato y entienden las amenazas que están involucradas. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantención por uso no debe ser realizada por niños sin supervisión.

SE/ES/NO/DA/FI

VIKTIG!
Les igjennom bruksanvisningen nøye før bruk. Ventilatoren er beregnet for fast installasjon, og skal installeres av en autorisert elektriker.
I henhold til standard EN 60335 skal det bli tatt hensyn til:
Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt personer (inklusive barn) med nedsatt fysikk, sensoriske eller mental fysikk, så fremst de har fått opplæring, kunnskap og informasjon. Om hvordan man benytter apparatet og forstår risikoen som kan være der. Barn skal ikke leke med apparatet.
Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

VIGTIGT!
Læs omhyggeligt disse anvisninger før brug.
Ventilatoren er beregnet til fast installation og skal installeres af en autoriseret elektriker.
I henhold til standard EN 60335, skal man overveje:
Denne ventilator kan bruges af børn fra 8 år og derover, samt personer med nedsatte fysiske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår farerne. Børn bør ikke lege med apparatet.
Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

¡Gracias por elegir un ventilador Pax - el original!

El Pax Calima está diseñado para proveer ventilación por extracción mecánica a una habitación húmeda y remover la humedad y olores (de habitaciones como WC / baño / ducha / lavandería / cocina), o como un distribuidor de calor.

El ventilador puede, dependiendo del modelo, ser empotrado en ductos tanto para montaje en cieloraso (Figura 1)* o montaje en pared (Figura 2)**.

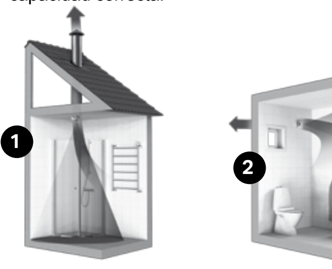
El ventilador sirve para ductos con un diámetro de Ø100-Ø140mm. Para ductos más grandes (hasta Ø160mm de diámetro) la placa cobertora Pax (accesorio) debe ser usada.

Para asegurar la correcta operación, el ventilador debe ser instalado en su propio ducto. Asegúrese que el ducto esté despejado de obstrucciones. Evite mallas para insectos, filtros y otros objetos que podrían obstruir el flujo de aire.

Para prevenir condensación en ductos de corriente natural (en invierno), los ductos deben ser aislados en las partes que pasan por áreas sin calefacción, tales como áticos fríos.

El ventilador está diseñado para el uso en un rango de temperatura de 5 de 35 ºC. Si el ventilador es instalado en un área fría o ha sido almacenado en un lugar frío antes de su instalación, podría funcionar lentamente cuando se encienda por primera vez. El ventilador funcionará normalmente cuando alcance su temperatura de funcionamiento.

Asegúrese que pueda entrar aire a la habitación húmeda, por ejemplo, a través de una brecha bajo la puerta o usando la unidad Pax de transferencia de aire (accesorio). Recomendamos usar accesorios Pax genuinos para asegurar que el ventilador funcione apropiadamente y entregue la capacidad correcta.



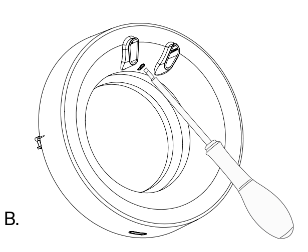
* Principalmente casas independientes y hogares de vacaciones, pero también puede ser usado en edificios con muchas viviendas con ductos de ventilación separados.

** Con ventilación de corriente natural, el aire es llevado a través de ductos de ventilación hacia afuera del edificio (vea Figura 1). Para que la ventilación por corriente natural funcione, el aire al interior del edificio debe estar más cálido (y por ende más liviano) que en el exterior. La ventilación por corriente natural, por lo tanto, funciona mejor durante el invierno. La ventilación por corriente natural se reducirá o será nula si el diferencial de temperatura (interior/exterior) es pequeño o no existente. Por esta razón, los edificios están escasamente ventilados cuando hay clima cálido.

Instalación

Preparación para instalación

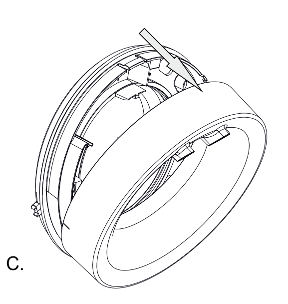
Suelte la unidad del motor agarrándola como se muestra en la Figura (A), retirándo la unidad del motor inclinándola contra la tapa con sus nudillos. Asegúrese de tener la unidad del motor firmemente tomada, para no dejarla caer cuando se suelte.



B.



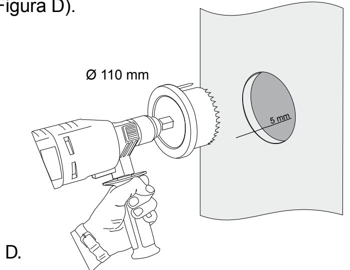
A.



C.

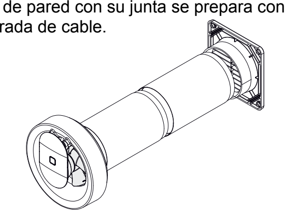
Luego suelte el marco para la pared usando un destornillador para presionar el botón "lock" como se muestra en la Figura (B) y remueva la tapa del marco para la pared de acuerdo a la Figura (C).

Instalaciones nuevas
Las nuevas instalaciones requieren orificios usando una sierra cilíndrica de Ø110mm (Figura D).

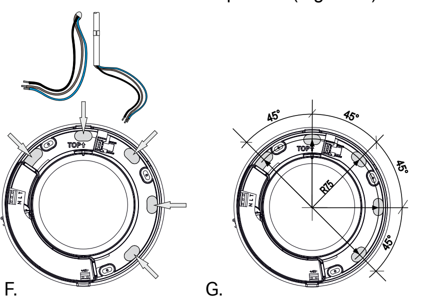


D.

Las cañerías de pared y celosías externas están disponibles como accesorios (Figura E). El sello de de pared del ventilador tiene una espita más corta, la cual cabe dentro de una cañería de Ø100 mm. Asegúrese al montar de adaptar el largo del tubo de pared para no presionar el mecanismo en la pared, impidiendo que el propulsor del ventilador pueda rotar.
Siempre personlice un ducto de pared, existente o nuevo, para que termine 5 mm dentro de la superficie de la pared donde el Calima ha de ser instalado. El marco de pared con su junta se prepara con 5 puntos de entrada de cable.

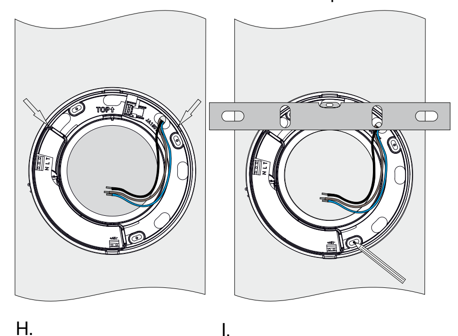

E.

(Figura F) para cableado eléctrico oculto, o cableado montado en la superficie (Figura G).



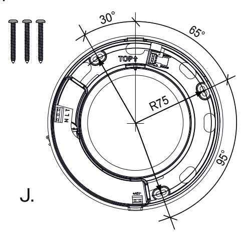
F. G.

Asegúrese que la junta esté correctamente instalada en el marco de pared y colóquela en un lugar apropiado y céntrela dentro de la pared de la cañería. El marco de pared puede ser ajustado horizontalmente usando un nivel en sus puntos de



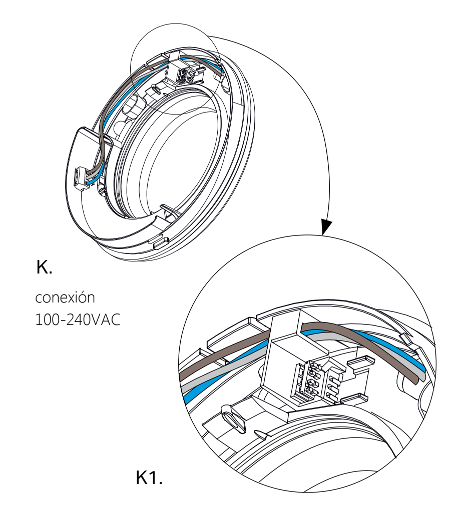
H. I.

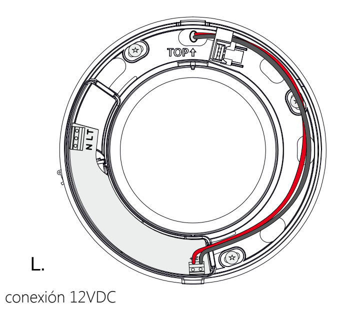
soporte (Figura H e I). Marque los tres puntos de acoplamiento de los tornillos para fijar a la superficie (Figura J).
Pax sigue las regulaciones de la industria de Agua Segura ("Safe Water") en instalación, perforación y sellado con silicona, de acuerdo a las instrucciones para paredes de madera y concreto, que deben ser seguidas. (Ver página 25)
Apriete los tornillos para que la junta se cierre contra la pared.



J.

Siempre use un electricista calificado
Todas las conexiones de 100-240V deben ser realizadas por un electricista calificado. Cualquier trabajo eléctrico en el producto debe utilizar un corte de voltaje. La conexión eléctrica puede ser hecha de acuerdo al diagrama en la página 8-9. El ventilador es apto para conexión tanto de 100-240VAC o 12VDC.
NOTA: La orientación del cable interno debe estar como se indica en las figuras K/K1 (240VAC) y L (12VDC) para prevenir que el cable bloquee el localizador del motor para su ensamblaje.


K.
conexión 100-240VAC
K1.



L.
conexión 12VDC

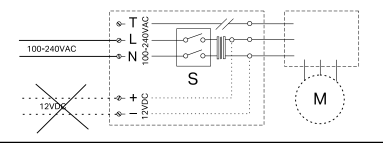
CONEXIÓN ELÉCTRICA 100-240VAC

¡NOTA! El cableado de 100-240VAC debe ser realizado por un electricista calificado.

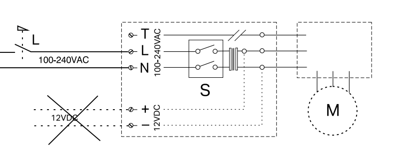


NOTA! El interruptor omniplar S sólo funciona en cableado de 100-240VAC.

Calima automático:
100-240VAC 50/60Hz
Ventilación básica continua, aumento de potencia automática a niveles de humedad elevados, y cambio de la influencia de la luz.

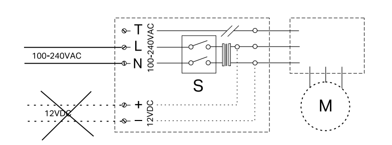


Calima operado con interruptores on/off:
(Puede ser combinado con postigo de contratiraje)
100-240VAC 50/60Hz
Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.
Empezar/detener mediante interruptor manual L.

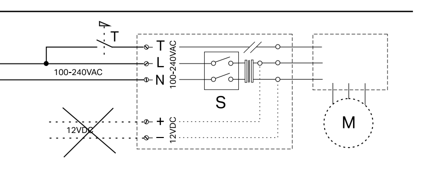


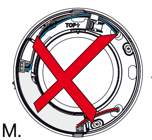
Calima controlado por humedad:
(Puede ser combinado con postigo de contratiraje)
100-240VAC 50/60Hz
Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.
Empezar/detener automático cambia con niveles de humedad.

Calima distribuidor de calor:
100-240VAC 50/60Hz
Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.
Configuraciones básicas, Empieza a 25 °C, se detiene a 22 °C.

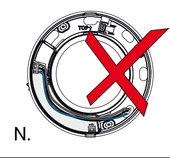


Calima operado con interruptores on/off, con función de sobrecarga:
(Puede ser combinado con postigo de contratiraje)
100-240VAC 50/60Hz
Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.
Empezar/detener mediante interruptor manual T.





M. *Conexiones de 100-240VAC y 12VDC no pueden ser hechas simultáneamente (Figura M).*



N. *Ningún conductor de 100-240V puede penetrar la porción eléctrónica (Figura N).*

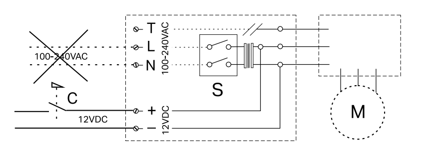
CONEXIÓN ELÉCTRICA 12VDC

¡NOTA! Pax recomienda que la conexión eléctrica de 12VDC la realice un electricista calificado.



¡NOTA! El voltaje 12VDC no debe variar más allá del rango 10-13,6VDC.

Calima automático:
12VDC (siempre interruptor C)
Ventilación básica continua, funcionamiento forzoso automático a niveles de humedad elevados, y cambio de la influencia de la luz.



Calima operado con interruptores on/off:
(Puede ser combinado con postigo de contratiraje)
12VDC
Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.
Empezar/detener mediante interruptor manual C.

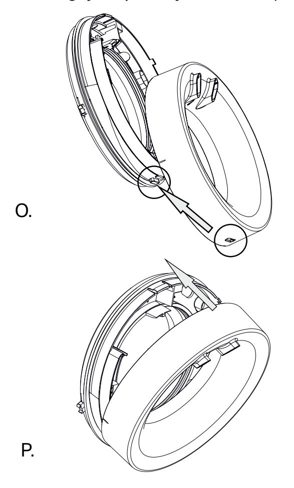


¡NOTA! Para 12VDC siempre use interruptores diseñados para corriente directa, C.

Calima controlado por humedad:
(Puede ser combinado con postigo de contratiraje)
12VDC (siempre interruptor C)
Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.
Configuración básica, Empezar/detener automático cambia con niveles de humedad.

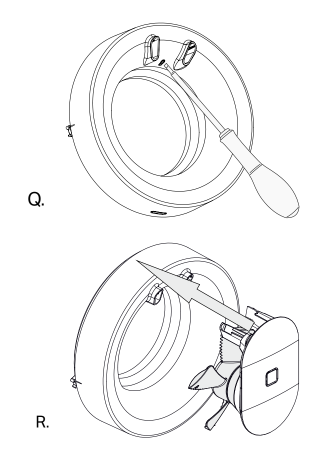
Calima distruibuidor de calor:
12VDC (siempre interruptor C)
Debe ser seleccionado a través de la App de Pax.
Configuración básica, empieza a 25ºC, se detiene a 22ºC.

Montando la cubierta sobre el marco de pared
El ventilador tiene doble aislamiento y no debe ser conectado a tierra. Cuando se haga la conexión eléctrica coloque hacia atrás la cubierta sobre el marco de pared, ajustándola con el marco en el agujero para fijar el listón (Figura O).


O.

P.

Luego, junte la cubierta con el marco de pared, (Figura P). Asegure el pestillo con el destornillador, apuntando correctamente hacia los engranes (Figura Q).
Asegúrese que la cubierta esté firmemente asentada en el enganche del marco de pared y el pestillo, tirando levemente de la cubierta.


Q.

R.

Finalmente ponga la unidad del motor en su lugar. (Figura R). Tenga cuidado, cuando la unidad del motor esté en su lugar, de no dañar el propulsor, si la unidad se fuerza en un ángulo. Un distintivo sonido "click" confirma que el dispositivo está en en su lugar. Verfique que las aspas roten libremente antes de encender, de acuerdo a (Figura S).

0
1
S.

Pax Calima®
Funciones automáticas y configuraciones desde la App

Configuraciones por defecto:
El Pax Calima está programado para funcionar con la gran mayoría de las instalaciones.
El ventilador trabaja continuamente con un flujo de 30m³/h. Cuando el ventilador detecta a alguien dentro de la habitación, aumenta el flujo 60m³/h.
Si la humedad se eleva rápidamente, por ejemplo, cuando la ducha está usándose, el ventilador aumenta al máximo flujo de 95m³/h.
Cuando el ventilador detecta que el nivel de humedad ha vuelto al normal, retorna al flujo básico de 30m³/h.
Si desea otras configuraciones o funciones, descargue la app de Pax desde la App Store y Google Play.

Requerimientos técnicos para la appa de Pax
Dispositivos Apple con iOS 7 o Android con OS 4.3 o posteriores con soporte Bluetooth 4.

Indicador de falla:
Un LED rojo en el ventilador indica falla eléctrica, cuando la función de calendario está activada. Recuperado por la sincronización de la app con el ventilador.

Aprenda más acerca de lo que puede hacer con nuestra app en www.pax.se

Active la app:
Usted tiene un código para activar la app. El código es único para cada ventilador. Ingrese el código o escanéelo con su teléfono. Su código propio y único está en la parte posterior del manual.



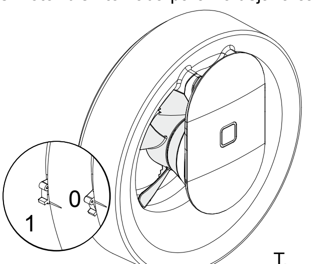


Limpieza

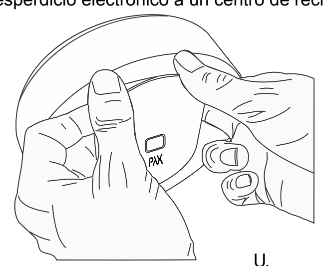
Solventes fuertes no deberían ser usados en el ventilador. El ventilador no debe ser sumergido o regado con agua. Para que el ventilador mantenga su función y capacidad, debe ser limpiado al menos dos veces al año; más seguido si es necesario.

- Antes de limpiar, corte la corriente al ventilador. En conexión de 100-240V, mediante el cortacircuitos de fuga a tierra en Figura T, poniéndolo en la posición de (O). En conexión de 12V, corte la corriente en el interruptor externo correspondiente.
- Suelte la unidad del motor agarándola (Figura U); retire la unidad del motor haciendo palanca con los nudillos. Asegúrese de tener la unidad de motor bien tomada para no dejarla caer cuando se suelte.
- Limpie la abertura, el ducto y la unidad de motor con un paño húmedo (si es necesario, use un detergente suave).
- El rotor se limpia directamente en el motor. (Nota: las aspas no pueden ser desmontadas)
- Si el ventilador tiene postigo de contratiraje, el propulsor debe ser limpiado suavemente. El postigo de contratiraje está en el conducto entre el ventilador y la pared exterior.
- Vuelva a colocar la unidad del motor en el marco.

Consejo ecológico
Ventiladores descartados deben llevarse como desperdicio electrónico a un centro de reciclaje.



T.

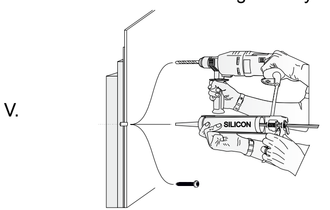


U.

Instalación Segura para el Agua

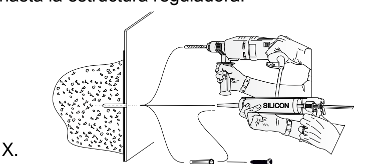
Este producto cumple con las regulaciones de la industria para seguridad eléctrica.
El proveedor garantiza el funcionamiento de las regulaciones e instrucciones relevantes, con las cuales se cumple.
Todos los orificios para los tornillos deber ser realizados de acuerdo a las figuras V y X.

V.



Para paredes cubiertas de madera (Figura V), perfore con taladro sólo paredes con revestimiento o impermeables.
NOTA: Nunca perfore madera contrachapada. Llene por completo el agujero con compuesto sellante resistente al uso. Use tornillos de plomería, atornille a través del contrachapado hasta la estructura reguladora.

X.



Para paredes cubiertas de concreto (Figura X), perfore con taladro el orificio con profundidad apropiada para el tarugo.
Llene el agujero con compuesto sellante resistente al uso e introduzca el tarugo.
Llene por completo el tarugo con compuesto sellante resistente al uso. Use tornillos de plomería y atornille el producto.

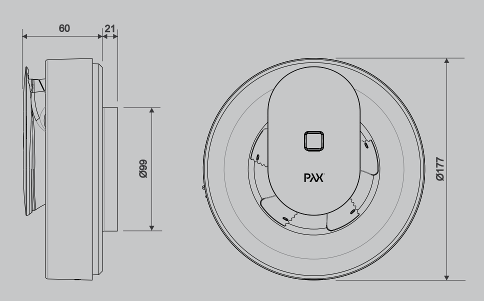
Condiciones de garantía

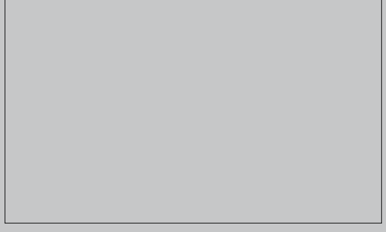
El Pax Calima tiene cinco años de garantía por defectos en manufactura y materiales. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones:

- El ventilador debe haber sido instalado por un eletricista calificado.
- El ventilador debe haber sido ensamblado e instalado de acuerdo esta guía del usuario e instalación.
- El ventilador debe ser limpiado regularmente de acuerdo a esta guía del usuario instalación.
- El ventilador debe ser instalado y usado al interior de la vivienda.
- El ventilador no debe ser usado en ambientes expuestos (por ejemplo, ambientes industriales u otros donde hay riesgo que el ventilador sea expuesto a solventes, polvo de alta densidad, gases, etc.).



Pax AB
Box 72, SE-648 06 Hälleforsnäs
Fono: +46(0)157-756 00
www.pax.se





Código Pin para app

¡Importante! Guárdelo en un lugar seguro. Escanéelo mediante la app de Pax o escriba los números para acceder a la aplicación. El mismo código pin puede también ser encontrado en el lado derecho de la unidad del motor.